

(Translated from Russian)

Information from the Procurator General of the Republic of Kazakhstan concerning L. Voloshina and V. Iavtushenko, citizens of Ukraine.

According to the available information, L. Voloshina entered the territory of our country on 3 February 2019. She stated that purpose of her stay was “private”.

Migration police officers established that, in the territory of Kazakhstan, L. Voloshina took part in an international human rights mission organized by the Italian Federation for Human Rights.

On that basis, a report was drawn up of an administrative offence under article 517 (5) of the Code of Administrative Offences (breach by an alien or stateless person of migration law, taking the form of an activity not consonant with the purposes stated in the visa and/or migration card).

On 15 February 2019, the Nur-Sultan Specialized Interdistrict Administrative Court convicted L. Voloshina of an administrative offence under article 517 (5) of the Code of Administrative Offences resulting in deportation from the country.

L. Voloshina did not dispute the activity not consonant with the purposes stated on entering the country and confirmed her participation in the human rights mission.

The facts supporting the prosecution of V. Iavtushenko were identical. Professional lawyers represent the interests of foreign citizens during a court hearing.

The police officers’ action in drawing up a report of an administrative offence and the gathering of other evidence by the court were lawful. The court’s rulings have become final. There are no grounds for quashing them.

However, V. Iavtushenko and L. Voloshina are individually entitled to apply directly to the Supreme Court for the initiation of a cassation review (the case is not appealable).

Article 851 (5) of the Code of Administrative Offences lists the exclusive grounds on which a court ruling may be subject to a cassation review (execution of the decision might have grave consequences for the life or health of persons, or for the economy or security of Kazakhstan; the decision is a breach of the law or jeopardizes the lawful interests of an unspecified circle of persons, or the decision is inconsistent with the interpretation of legal norms).





MISSION PERMANENTE
DE LA RÉPUBLIQUE DU KAZAKHSTAN
AUPRÈS DE L'OFFICE DES NATIONS UNIES
ET DES AUTRES ORGANISATIONS
INTERNATIONALES AYANT LEUR
SIÈGE A GENÈVE

Réf. № 30-206

The Permanent Mission of the Republic of Kazakhstan to the United Nations Office and other International Organizations in Geneva presents its compliments to the Office of the High Commissioner for Human Rights and has the honor to transmit additional information to the reply of the Republic of Kazakhstan to the joint communication Ref. AL KAZ 1/2019 dated 9 April 2019 from the Special Procedures of the Human Rights Council.

Enclosure: as stated, 1 page.

The Permanent Mission avails itself of this opportunity to renew to the OHCHR the assurances of its highest consideration.

Geneva, 14 June 2019



**Office of the United Nations
High Commissioner for Human Rights**

Geneva

0000465

ИНФОРМАЦИЯ
Генеральной прокуратуры РК касательно граждан Украины
Л.Волошиной и В.Явтушенко

По имеющейся информации Л.Волошина прибыла на территорию нашей страны 3 февраля 2019 года, указав цель прибытия «частная».

Сотрудниками миграционной полиции установлено, что Л.Волошина на территории Республики Казахстан участвовала в международной правозащитной миссии, организованной Итальянской Федерацией Прав Человека.

По данному факту составлен протокол об административном правонарушении по части 5 статьи 517 Кодекса об Административных Правонарушениях *(нарушение иностранцем или лицом без гражданства законодательства в области миграции населения, выразившееся в несоответствии осуществляемой деятельности целям, указанным в визе и (или) при регистрации в миграционной карточке).*

Постановлением специализированного межрайонного административного суда г.Нур-Султан от 15 февраля 2019 года Л.Волошина привлечена к административной ответственности по ч.5 ст.517 КоАП с выдворением за пределы страны.

Волошина Л. факт несоответствия деятельности целям, указанным при въезде в страну, не оспаривала и подтвердила участие в правозащитной миссии.

Обстоятельства привлечения к ответственности Явтушенко В. идентичные. Интересы иностранных граждан в судебном заседании представляли профессиональные адвокаты.

Действия сотрудников полиции по составлению протоколов об административном правонарушении и сбору других доказательств судом признаны законными. Судебные акты вступили в законную силу. Оснований для их отмены не имеется.

Вместе с тем, Явтушенко В. и Волошина Л. вправе самостоятельно обратиться непосредственно в Верховный Суд с ходатайством об инициировании кассационного пересмотра (дело апелляционному пересмотру не подлежит).

В ч.5 ст.851 КоАП перечислены исключительные основания, при наличии которых возможен пересмотр в кассационном порядке судебного акта (исполнение постановления может привести к тяжким последствиям для жизни, здоровья людей либо для экономики и безопасности Республики Казахстан; постановление нарушает права и законные интересы неопределенного круга лиц; постановление нарушает единообразие в толковании норм права).